

содержания текста. Для этого необходимо формировать механизмы осознанного чтения, улучшать оперативную память. Понимание смысла текста не должно страдать в угоду скорости. Для этого после прочтения текста предлагаем следующие упражнения на общее понимание текста: выбор верного слова; подстановку подходящего по смыслу слова, выбор верного утверждения и др.

Фонетическую грамотность и совершенствование артикуляционного аппарата отрабатываем в упражнениях на слушание и распознавание звуков, при фонетических зарядках, хоровом чтении, различных упражнениях на воспроизведение звуков, скороговорок.

Заключение. Чтение, как и остальные языковые навыки необходимо целенаправленно тренировать. Причем развивать навык нужно постоянно, используя различные приемы и упражнения, а также просто усложняя тексты.

Список литературы

1. Настольная книга преподавателя иностранного языка: Справ. пособие / Е.А. Маслыко, П.К. Бабинская, А.Ф. Будько, С.И. Петрова. – Мн.: Выш. шк, 1997. – 522 с.
2. Зимняя, В.Н. Педагогическая психология/ В.Н.Зимняя.- М.: Просвещение, 2001. - 316 с.
3. Андреев О.А., Хромов Л.Н. Учитесь быстро читать. - М.: Просвещение, 1991- 48 с.

СОЗДАНИЕ ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКОГО СЛОВАРЯ КАК ФОРМА РЕАЛИЗАЦИИ ЛИНГВОКУЛЬТУРНОГО КОМПЕТЕНТНОСТНОГО ПОДХОДА В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ШКОЛЕ

*Лавицкая Е.Б.
Витебск, Средняя школа № 40*

В школьной практике обучения иностранному языку учитель решает целый ряд дидактических задач, в том числе не связанных с организацией формального освоения обучающимися структурной лингвистики. Современная методика активно ориентирует на необходимость усвоения лингвокультурной информации как обязательного фона коммуникативного взаимодействия. Неслучайно Концепция учебного предмета «Иностранный язык», соответствующие инструктивно-методические рекомендации актуализируют культурно-языковую (по И.А. Зимней), или лингвокультурологическую компетенцию. Однако, как показывают наши наблюдения, действующие учебные издания по английскому языку не позволяют в полной мере реализовать лингвокультурный потенциал указанной дисциплины. Это обусловило наш интерес к обозначенной проблеме и предопределило цель настоящего исследования – представить опыт создания школьниками лингвострановедческого словаря как форму реализации лингвокультурного компетентностного подхода.

Материал и методы. Материалом для написания настоящей работы послужили результаты педагогического опыта по организации подготовки обучающимися общеобразовательной школы лингвострановедческого словаря, а также тематический раздел «Гастрономия» самого словаря. Методологическую базу исследования составили лексикографический метод, педагогический эксперимент.

Результаты и их обсуждение. Основу формирования лингвокультурологической компетенции обучающихся логично и рационально обнаружить в теории лингвокультурологии, где декларируется аксиоматическая для современного гуманитарного знания теснейшая связь языка с культурой, ибо «он прорастает в ней и выражает ее» [1, с. 9.]. Обнаруживается эта взаимосвязь, прежде всего, в родном языке при обращении к национально-этническим реалиям. Обучение передачи такого рода культурных лакун на иностранный язык позволят впоследствии подготовить обучающихся к восприятию инокультурных феноменов, то есть нивелировать возможную лингвокультурную маргинализацию. Данный подход был заложен в основу нашего педагогического эксперимента, в ходе которого был реализован проект по созданию школьниками краткого лингвострановедческого словаря.

Е.М. Верещагин и В.Г. Костомаров определяют лингвострановедческий словарь как лексикографический источник, в котором в качестве средств семантизации применяются как толкование лексических понятий, так и изъяснение их фоновой семантики [2, с. 85]. Представленный подход был заложен нами в основу проектной работы, реализованную при изучении обучающимися 6-х классов тематического раздела «Еда». Школьникам было предложено создать словарь белорусских национальных блюд, представленных в гастрономических заведениях города. При этом основу словарной статьи составляла не только кулинарная информация, но и культурологическая. Таким образом, концепция статьи лексикографического издания включала:

- описание / *description* (название блюда и его краткая характеристика);
- исторические факты / *historical facts* (описание истории возникновения блюда в национальной кухне, включение исторических фактов его употребления);
- состав / *ingredients* (перечисление ингредиентов, необходимых для приготовления);
- рецепт / *directions* (подробное описание процесса приготовления блюда);
- где попробовать / *places* (перечисление ресторанов города Витебска, где можно попробовать данное блюдо).

Предложенный подход потребовал активизации эвристических способностей обучающихся в поиске и обработке информации, ее переводе. Результаты работы представим на примере одной словарной статьи:

ЗАТИРКА

Описание. Затирка – суп с клецками.

Исторические факты. Затирка – ещё один старинный рецепт белорусской кухни, настолько старинный, что сейчас найдется мало людей, если вообще найдется, которые готовят этот суп. Все по причине того, что рецепт без изысков, очень простой, и, по сути, он напоминает приготовление клецок из муки, яйца и воды. Затирка происходит от слова «затирать», «перетирать», описывающего процесс ее приготовления.

Затирку готовили весной, когда муки оставалось мало для выпечки хлеба, и ее надо было экономить. Про голод говорили: «Едят пустую затирку».

Состав: крошка из пшеничной муки, молоко, сливочное масло.

Способ приготовления: Согласно классическому рецепту, начать нужно с приготовления клецок. Для этого просеивают муку, вбивают туда яйцо и добавляют щепотку соли. Затем перемешивают до образования небольших комочков. Далее 250 мл молока выливают в кастрюлю, добавляют туда стакан холодной воды и ставят на плиту. Когда молоко закипит, всыпают в кастрюлю комочки теста, перемешивают, добавляют соль и сахар. Варят затирку примерно пятнадцать минут, до готовности.

Места: Батькова Хата (Затирка с молоком).

Заключение. Подготовленный школьниками словарь показывает возможности проектной работы по формированию лингвокультурной компетенции обучающихся. Поиск культурно-маркированных реалий, сбор информации о них, обработка данных и ее передача на иностранный язык не

ZATIRKA

Description. Zatirka is a soup with dough lumps.

Historical facts. Zatirka is a soup whose roots go deep into Belarusian history. Nowadays it is hardly ever cooked in Belarusian households as its recipe is very simple, even primitive, and aims to sooth hunger rather than satisfy a *gourmet* tongue. In fact the soup consists of lumps of dough boiled in water. The name *zatirka* comes from the verbs *zatirat* ' or *peretirat* ' that both mean *to mix* and actually describe the method of cooking.

Early Belarusians used to cook zatirka in late spring when the flour supply was meagre and they had to be economical. In lean times they used to say “We only have zatirka for dinner”

Ingredients: wheat flour, milk, butter.

Directions. In accordance with the classical recipe, first make the dough lumps. Sift the flour, add an egg and a pinch of salt and mix them into small lumps. Pour 8 fl oz milk into a saucepan, add a glass of cold water and bring to boil. Then put in the lumps. If desired, add salt and sugar. Stir the soup and cook it for fifteen minutes.

Places: Bat’kova Hata (Zatirka with milk).

только является основой для дальнейшего восприятия этнокультурных реалий стран изучаемого языка, но и развивает исследовательский потенциал школьников, способствует формированию их патриотизма, задействует различные междисциплинарные связи.

Список литературы

1. Маслова, В.А. Лингвокультурология: учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений / В.А. Маслова. – М.: Издательский центр «Академия», 2011. – 183 с.
2. Верещагин, Е.М. Язык и культура: Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного / Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров. - М.: Рус. яз., 1990. - 246 с.

УХОД ОТ ПРАВОВЫХ РИСКОВ НАНЕСЕНИЯ ОСКОРБЛЕНИЯ

*Лавицкий А.А.
Витебск, Витебский филиал Международного
университета «МИТСО»*

Актуальной особенностью современной коммуникации является активное взаимодействие с правовой сферой. Речевое взаимодействие все чаще становится предметом юридического контроля, а количество правонарушений, совершаемых вербальным способом, постоянно растет, о чем, например, свидетельствует увеличивающийся объем обращений в процессуально-следственной и судебной деятельности к специальным исследованиям текста – лингвистической экспертизе. Разумеется, что серьезное внимание со стороны правоохранительных органов к коммуникативным потокам (особенно массовым) обусловило процесс, который обозначен в современной юрислингвистике как феномен легофемии, то есть нивелирование правовых рисков в речевой деятельности. В настоящей работе предпринята попытка описания некоторых приемов легофемии, реализуемых в национальном коммуникативном пространстве.

Материал и методы. Практическим материалом исследования послужила листовка, массово распространяемая в г. Витебске в августе 2020 г. (более подробное описание дано ниже). Методологическую базу работы с текстовыми данными составили метод параметризации, метод логико-семантического и стилистического анализа.

Результаты и их обсуждение. Прежде чем обратиться к детальному изучению фактического исследовательского материала, кратко опишем его. Исследуемая листовка являет собой стилизованные описательные данные об Александре Лукашенко, фотографии которого в профиль и анфас представлен вверху на фоне ростомера (занимает около 1/3 объема листа и сопровождается заголовком «Особо опасен!»). Далее следуют подзаголовки